



# Bulletin Mensál Governasaun Lokál

Volume 1, Edisaun VIII  
Agostu 2008

*Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu*

## Ministério Finaliza Ezbosu Lei Governo Lokál

Hafoin enkontru ba dala lima hotu tiha, Konsellu de Diretóres iha Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território (MAEOT) finaliza ezbosu lei kona-ba governo lokál. S.E. Ministro do MAEOT Arcângelo Leite maka presidi reuniaun, no sira diskute no debate opsaun sobre estabelesimentu governo lokál iha futuru, hanesan: estrutura, representasaun, funsaun, oinsá ligasaun governo lokál ho governo sentrá, no governo lokál ho suco, sistema finansas

no eleisaun. Rezultadu husi diskusaun ne'e maka prinsipiu no definisaun ne'ebé atu tama iha proposta lei sobre governo lokál. Ezbosu lei ne'ebé refere, sei hato'o ba Consello de Ministros iha fulan Setembru nia laran. Depois Consello de Ministros sei debate ezbosu lei governo lokál, no karik fó fali ba MAEOT, hodi halo revizaun ka aprova hodi submete ba iha Parlamentu Nasionál.

"Ezbosu lei kona-ba Governo Lokál pruntu ona ohin," hatete Sr. Miguel de Carvalho, Diretor Nacional Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território, iha laron 29 Agostu. "Segunda-feira agora, Consultivo dos Directores sei haree revizaun final ba ezbosu lei, no planu ba semana oin atu haruka ezbosu lei ida ne'e, hamutuk ho ezbosu lei rua tan kona-ba Divizaun Administrativa no Territoriál no Eleisaun Munisípiu, ba Consello de Ministros."

Proposta lei sobre governo lokál finaliza hafoin servisu durante tinan tolu iha MAEOT. Prosesu fórmulasaun proposta lei konsidera esperensia husi pilotu ba governasaun lokál iha MAEOT, Programa Dezenvolvimentu Lokál, rekomendasaun husi Grupu Trabalho Técnico Ministeriál sanulu (10), no diskusaun ne'ebé hala'o ho ofisiál nasional no lokál durante sorumutu nasional: Dalan ba Desentralizasaun ne'ebé foin hala'o iha laron 31 Julu.

Prosesu fórmulasaun ezbosu lei ne'ebé refere hetan suporta husi Programa Apoiu Governasaun Lokál (PAGL), ne'ebé organiza misaun ho especialista nain 5 ne'ebé mai ajuda MAEOT hodi hakerek prinsipiu ba proposta lei governo lokál.



*Ofisiál iha Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território halo diskusaun sobre ezbosu lei governo lokál iha laron 5 Agostu 2008*

## Naran<sup>no</sup> Liafuan

**Sr. Roger Shotton** kona-ba  
Ezbosu Lei sobre Governo Lokál iha Timor-Leste

"Rai ne'ebé ki'ik, hanesan Timor-Leste, mós prezisa kria instituisaun ne'ebé besik liu ba populasaun duké governo sentrá ka parlamentu nasional, atu nune'e ema iha nivel lokál, distritu no sub-distritu, bele fó sai sira nia opiniaun demokrátiku, debate no involve iha kestaun públiku. Hanesan demokrasia ida, Timor-Leste prezisa buat hanesan assembleia ka konsellu lokál, maibé sei prezisa mós órgaun lokál ne'ebé hola dezizaun sobre oinsá uza osan públika no aloka orsamentu. Hodi promove demokrasia no hadi'a liu tan oinsá maka jere no uza fundus públika, governo lokál sei sai importante tebes hodi kria sistema ne'ebé estavel, hakmatek no bele dezenvolve Timor-Leste.

"Ha'u mai Timor-Leste primeiru vés hodi ajuda prosesu ne'e wainhira fóin komesa, iha 2002, no ha'u haksolok atu haree katak prosesu ne'e la'o di'ak to'o ohin laron hodi kria política no estrutura lei katak sira prepara hela. Iha rai barak sira halo buat sala tanba sira haksoit lailais, hakerek kedas ezbosu lei governo lokál maibé la konsulta ho parte interesadu ka hanoin kona-ba opsaun ne'ebé iha hodi kria governo lokál. Iha Timor-Leste ne'e la akontese tanba, governo anterior no governo agora maka neineik buka ema barak nia opiniaun kona-ba oinsá atu estabelese governo lokál. Sira la ansi tuir dalan ida ne'ebé fasil. Ha'u hanoin katak sira nia prosesu, ne'ebé kleur uitoan, sei kria susesu. Estrutura política ne'ebé ikus liu sira sei hetan husi prosesu ne'ebé, maka sei halo implementasaun fasil liu, no kria sistema ne'ebé hetan susesu."



*Sr. Roger Shotton maka Asesor Senior Técnico Rejionál UNCDF nian*



**Desentralizasaun**

## Informasaun Badak

- Septembru:  
Komisaun Planeamentu no Implementasaun hala'o verifikasaun ba proposta ne'ebé hato'o husi SDDC sira
- Septembru to'o Outubru:  
Assembleia Lokál sira aprova ezbosu planu investimentu no orsamentu ba Anu Fiskál 2009

## Programa Apoiu Governasaun Lokál Tuir Avaliasaun

Agora, iha momentu ne'ebé reforma desentralizasaun sei diskute hela iha governo sentrá, programa ida ne'ebé fó apoiu ba Ministério da Administração Estatal no Ordenamento do Território (MAEOT) tuir avaliasaun hodi haree oinsá atu kontinua ba oin no hadi'a liu tan depois reforma desentralizasaun hala'o ona. Dr. Richard Slater mai hodi halo avaliasaun ida ne'e durante semana rua nia laran, husi loron 17 to'o 29 Agostu, no haree fila fali



*Administradór Sub-Distritu iha Distritu Bobonaro diskute PDL no halo rekomendasaun*

serbisu ne'ebé Programa Apoiu Governasaun Lokál (PAGL) no komponenti hotu hala'o ona.

Parte ida husi serbisu ne'e maka Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL), ne'ebé hala'o hanesan programa pilotu iha PAGL nia laran hanesan pilotu ba modelu governasaun lokál. PDL

komesa iha tinan 2005 iha distritu Bobonaro no Lautem, depois kontinua iha 2006 iha Aileu no Manatuto. Iha 2008, programa PDL aumenta tan distritu haat iha Ainaro, Baucau, Covalima no Manufahi, ho nune'e hamutuk distritu ualu maka hala'o programa PDL. Hodi halo avaliasaun ba serbisu PDL ninian, Dr. Slater halo vizita ba distritu Bobonaro no Manufahi no hala'o entrevista ho ofisial distritu, sub-distritu, autoridade lokál, representante husi departamentu setor, no kontrator ne'ebé serbisu iha nivel lokál no haree fila fali serbisu PDL la'o oinsá. Durante entrevista ne'e, Dr. Slater diskute kona-ba serbisu iha pilotu ida ne'e hanesan, oinsá maka assembleia aloka sira nia orsamentu, prosesu aprovisionamentu iha nivel lokál no sei di'ak liu aprovisionamentu iha nivel sentrá, no projetu ne'ebé harri husi fundus ne'ebé Assembleia hanesan monitorizasaun no qualidade.

"Finansas la'o di'ak ona," hatete Sr. Julio Carvalho Caero durante entrevista ne'ebé hala'o iha 21 Agostu, "Ami husu de'it atu simu treinamentu hodi komprende di'ak liu Ita nia serbisu, no hametin displina iha administrasaun."

Rezultadu husi avaliasaun ne'ebé refere maka sei hato'o ba iha MAEOT hodi hanoin kona-ba oinsá PAGL sei kontinua serbisu durante tempu ne'ebé governo komesa reforma desentralizasaun, depois lei rua kona-ba Governo Lokál no Divizaun Administrativa no Territorial aprova tiha husi Parlamentu Nasionál.

## Presidente da Kámara husi Torres Novas mai Vizita Timor-Leste

Presidente da Kámara Torres Novas husi Portugal Dr. António Rodrigues mai vizita Timor-Leste husi loron 31 Julu to'o 13 Agostu hodi halo konsultasaun ho administrasaun lokál no autoridade lokál sobre reforma governasaun lokál ne'ebé atu hala'o ho prosesu desentralizasaun.

Presidente da Kámara halo vizita hamutuk ho Diretor Secretariado Técnico de Administração Eleitoral Sr. Tomás Cabral, Diretor Nacional Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território Sr. Miguel de Carvalho, Diretor Nacional Administração Local Sr. Abilio Caetano, no Diretor Nacional Apoio de Sucos Sr. Celestino Marques. Enkontru hala'o iha distritu ualu: Dili, Manatuto, Lautem, Baucau, Manufahi, Covalima, Bobonaro no Ermera. Iha kapital distritu ne'ebé refere, nia halo enkontru ho membru administrasaun no mós autoridade lokál hodi fahe ninia esperensia hanesan membru governo lokál iha Portugal no fó hanoin kona-ba oinsá atu harii sistema governasaun lokál iha Timor-Leste.

"Durante ne'e, Chefe Suco iha entusiasmu di'ak, no simu nia. Populasaun sente ho desentralizasaun, dezenvolvimentu sei iha," hatete Sr. Diretor DNAL. "Sr. Presidente da Kámara hato'o katak Timor-Leste tenke iha Komisaun Preparativa ne'ebé estabelese husi Governo

Sentrá hodi ba distritu ne'ebé atu sai Munisípiu hodi haree saida maka presiza prepara hanesan infraestruturá no eleisaun," hatete Sr. Caetano.

Durante nia vizita ne'e, Dr. Rodrigues hato'o katak nia hein Governo Lokál bele tuir realidade povu Timor. Podér lokál hatudu katak populasaun bele deside no foti solusaun ba problema ne'ebé sira hasoru, no lalika hein ona governo sentrá atu foti podér ka halo buat ruma. Durante nia vizita, nia hatete katak Timor-Leste presiza hili ema ne'ebé matenek atu halo serbisu iha governo lokál atu nune'e sira bele serbisu di'ak no lori futuru Timor-Leste sai di'ak liu. Rezultadu husi ninia vizita durante tempu ne'e maka relatóriu ne'ebé nia sei hato'o ba Sua Exelénsia Primeiro-Ministro kona-ba rezultadu husi ninia konsultasaun hirak ne'e.



*Dr. António Rodrigues husi Portugal mai vizita Distritu Manatuto iha 1 Agostu 2008*

## Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu



Ministério da  
Administração Estatal  
e Ord. do Território

Rua Jacinto Candido  
Dili, Timor-Leste

Tp: 3317207

E-mail:

comunicacao.maeot@gmail.com

Suporta hosi:

Programa Apoiu Governasaun Lokál  
no

